



Contrat de Quartier Durable / Duurzaam Wijkcontract

JARDIN AUX FLEURS / BLOEMENHOF

P.V. DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE / P.V. VAN DE ALGEMENE VERGADERING
TENUE EN DATE DU / GEHOUDEN OP

30 septembre 2013 / 30 september 2013

Présents/Aanwezigen :

Echevins/Schepenen	MM./Dhrn	CLOSE, COOMANS de BRACHÈNE
Echevines/Schepenen	Mmes./Mevrn	LALIEUX, PERSOONS
Ville de Bruxelles/Stad Brussel	MM. /Dhrn	BOUSSET, DUBUS, IAMMARINO, HAXHE, VOYNEAU
	Mmes/Mevrn	BAKKALI, BALASSE
Chef de Projet//Project verantw.	Mme/Mevr.	PIRSON
R.Bxl-Capitale/BHG	Mme/Mevr.	RENIER
B.R.A.V.V.O.	Mme/Mevr.	DUCHESNE
Centre Tefo	M./Dhr	GHAZI
Convivence/Samenleven	Mmes/Mevrn	CORVISIER, WASTCHENKO
Interpôle	M./Dhr	ALLOUCHI
Cdq /Wct Koekelberg	M./Dhr	VREBOS

Habitants/Buurtbewoners

MM./Mmes/Dhrn/Mevrn AHBIBI, BLANCO, CARTON, DAMAN, DELEUZE, DHONDRT, DONY, ESTIENNE, FLACHET, GOURDIN, GUILLAUME, HADDOUTEN, LATORRE, NAGY, SANCHEZ, TAFRANTI, TAFRANTI K., VANDENBERGH, ZAGHAWI,

Excusés/Verontschuldigden

Mme/M./Mevr./Dhr HARICHE, MAYEUR

1. Introduction - Inleiding

Présentation de la modification de programme du Contrat de Quartier Durable Jardin aux Fleurs. L'Echevine Mme PERSOONS introduit la séance et profite de l'occasion pour relancer un appel auprès des habitants qui souhaiteraient devenir membre de la Commission de Quartier étant donné que la plupart des inscrits actuellement ne sont plus très actifs.

Voorstelling van de programmwijziging van het Duurzaam Wijkcontract Bloemenhof.

Mevr. De Schepen PERSOONS leidt de vergadering in en maakt van de gelegenheid gebruik om een oproep te doen bij de buurtbewoners die wensen lid te worden van de Wijkcommissie. Het merendeel van de reeds ingeschrevenen is niet meer zo talrijk.

2. Présentation des projets transversaux (immobiliers – espaces publics) par Mme PIRSON

Voorstelling van de tranversale projecten (vastgoed – openbare ruimten) door Mevr. PIRSON



Contrat de Quartier Durable Jardin aux Fleurs Duurzaam Wijkcontract Bloemenhof

30-09-2013 @ jardin DOLTO tuin

18h Commission de Quartier (CoQ) **Wijkcommissie (Wco)**
20h Assemblée Générale (AG) **Algemene vergadering (AV)**



Contrat de Quartier Durable Jardin aux Fleurs Duurzaam Wijkcontract Bloemenhof

30-09-2013 @ jardin DOLTO tuin



ORDRE DU JOUR DAGORDE

- Présentation de la modification de programme
- Voorstelling van de programmawijziging
- Divers - Diversen

POLE FONTAINAS

FONTAINAS POOL

PAS DE MODIFICATION – *GEEN WIJZIGING*

Op. 1 – Mini-Masterplan Fontainas

Op. 2 – Création de 65 logements – *Oprichting van 65 woningen*

Op. 3 – Création de 2 espaces co-accueillantes – *Oprichting van 2 onthaalruimtes*

Op. 4 – Création d'1 espace Horeca – *Oprichting van een horecaruimte*

Op. 5 – Création d'une salle de sport – *Oprichting van een sportzaal*

Op. 6 – Parc Fontainas park

Op. 7 – rue des Navets – *Rapenstraat*

Budget = 24.644.380 € (dont 11.957.902 € Régie hors CdQ - *Grondregie buiten Wct*)



Masterplan validé le 22/08/2013

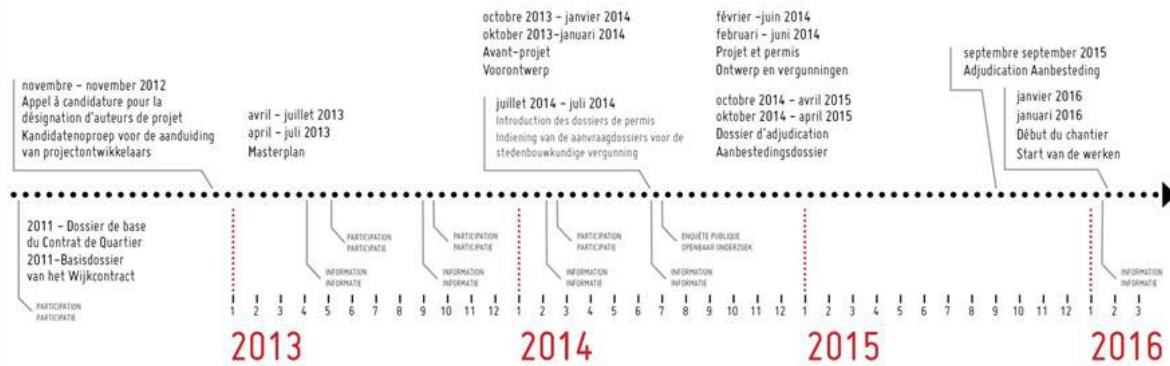
*Masterplan gevalideerd
op 22/08/2013*

Démolitions: fin août – nov. 2013

Afbraak : eind augustus – nov 2013

Avant-projet: commandé 17/09/2013

Voorontwerp : besteld 17/09/2013



POLE ABATTOIR

SLACHTHUISPOOL

Op. 8 – Réaménagement de la berme centrale, bd de l'Abattoir

Op. 8 - Heraanleg van de centrale berm aan de Slachthuislaan

Op. 9 – Construction de 17 logements

Op. 9 - Opbouw van 17 woningen

Op. 10 – Construction d'un service de co-accueillantes

Op. 10 - Oprichting van een onthaaldienst

Op. 8 – Berme centrale bd de l'Abattoir

Centrale berm slachthuislaan



Prévu dans le programme/Voorzien in het programma:

- Porté par la Ville de Bruxelles/Gesteund door de Stad

- Budget: 1.060.149,00 €

- 910.963,00 € - Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*
- 149.186,00 € - Beliris (hors CdQ - *buiten Wct*)

Modification de programme -

Programmawijziging:

- Porté par l'IBGE

- *Gesteund door BIM*

- Budget: 1.060.131,00 €

100% Beliris (hors CdQ - *buiten Wct*)

Op. 9 – Construction de 17 logements - Bd de l'Abattoir, 10-13

Opbouw van 17 woningen - Slachthuislaan, 10-13

CPAS de la Ville de Bruxelles / OCMW Stad Brussel

Prévu dans programme de base:

- Achat de 4 maisons (n°10 à 13)
- Construction de 17 logements
 - 13 logements de transit
 - 4 logements libres
- Construction d'1 service co-accueillantes

Voorzien in het basisprogramma :

- Aankoop van 4 huizen (n°10 tot 13)
- Opbouw van 17 woningen
 - 13 transitwoningen
 - 4 sociale woningen
- Oprichting van een onthaaldienst



Modification de programme - *Programmawijziging*

Projet abandonné – *Project gestopt*

- Expropriations n°10 et 11 abandonnées – *Opgegeven Onteigeningen n°10 en 11*
- Projet sur 2 maisons – *Project 2 huizen:*
 - 7 logements (dont 3 en intérieur d'îlot) – *7 woningen (waarvan 3 in binnenterrein)*
 - OU 4 logements + co-accueillante – *OF 4 woningen + onthaalsters*

Projet coûteux pour peu de logements – *Duur project voor weinig huisvesting*
Expropriation pas garantie – *Onteigening niet verzekerd*

Budget prévu – *Voorzien budget : 3.696.371,38 €*

- 2.696.371,38 € (54% - 46 % Ville/*Stad*)
- 1.000.000 € CPAS/OCMW (hors CdQ/*buiten Wct*)

Solde : **2.696.371,38 €** pour un autre projet/*voor een ander project*

Op. 10 – Construction d’1 service co-accueillantes

Op. 10 – Oprichting van 1 onthaaldienst

Bd de l’Abattoir, 10-13 / *Slachthuislaan, 10-13*

Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*

Prévu dans programme de base/ Voorzien in het basisprogramma:

- service co-accueillantes de 150 m² - *Onthaaldoienst van 150m²*
- Accueil de 10 enfants (0-3 ans) – *Onthaal voor 10 kinderen (0-3 jaar)*

Projet abandonné – *Project gestopt*

Budget prévu/*Voorzien budget:* 436.786,42 €

50% Région / *Gewest*

50 % Ville / *Stad*

Solde de **436.786,42 €** pour un autre projet

Solde van 436.786,42 € voor een ander project

REMPART DES MOINES *PAPENVEST*

Op. 11 – Abords Rempart-des-Moines / *Onmiddellijke omgeving Papenvest*

Op. 12 – Socle Rempart-des-Moines / *Sokkel Papenvest*



Op. 11 – Abords Rempart des Moines

Onmiddellijke omgeving Papenvest

Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*

Requalification des abords + voiries
Herwaardering van de onmiddellijke omgeving + wegenis

Intégration du terrain de sport et jeux (square Jacques Brel)
Integratie van het sport- en spelterrein

Budget prévu / *Voorzien budget:* 1.379.394 €
100% Beliris



Op. 12 – Socle Rempart des Moines

Sokkel Papenvest

Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*

Requalification des espaces extérieurs
Herwaardering van de buiten ruimten

Aménagements ponctuels et légers
Punctuele en lichte heraanleg

Budget prévu / *Voorzien budget:*
229.598,00 €

100% Ville Bruxelles – *Stad Brussel*

+ 50.000 € à 100.000 €



MAILLAGE VERT ET PIETON *GROEN WANDELNETWERK*

Op. 13 – Crédation d'un réseau d'axes verts / Oprichting van een groen netwerk

PAS DE MODIFICATION – *GEEN WIJZIGING*

Op. 14 – Jardin du Coin du Diable / *Duivelshoektuin*

Budget = 50.210,00 €

Op. 15 – Jardin Dolto / *Dolto tuin*

Budget = 86.566,00 €

Op. 13 – Crédation d'un réseau d'axes verts

Op.13 – Oprichting van een groen netwerk

Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*

Modifications:

- TOUT le périmètre
- Autres moyens de verdurisation
- Processus participatif

PAS DE MODIFICATION BUDGETAIRE

Budget = 176.470 €

Wijzigingen :

- *HEEL de perimeter*
- *Andere groene mogelijkheden*
- *Deelnemend proces*

GEEN BUDGETAIRE WIJZIGINGEN

Budget = 176.470 €



OPERATIONS IMMOBILIERES ISOLEES

GEÏSOLEERDE VASTGOED PROJECTEN

Opérations Acquisition / Revente - Aankoop/verkoop operaties

Op. 16 – Anderlecht, 91

Op. 17 – Fabriques, 11 - *Fabriek, 11*

Op. 18 – Saint-Christophe, 3 - *Sint Kristoffel, 3*

Op. 19 – Vandenbranden Aquarium

Op. 16 – Anderlecht, 91

Porteur: Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*



- Expropriation
- Possibilité de créer 2 logements
- + 1 service ou commerce

MODIFICATION BUDGETAIRE
Budget actuel = 74.149,76 €
Budget proposé = **174.149,76 €**

- *Onteigening*
- *Mogelijke opbouw 2 woningen*
- + *1 dienstverlening of handelszaak*

BUDGETAIRE WIJZIGING
Actueel budget = 74.149,76 €
Voorgesteld budget = 174.149,76 €

Op. 17 – Fabriques, 11

Porteur: Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*



- Expropriation maintenue
- Porté par le privé
- Maison unifamiliale + bureau
- Travaux prévus début 2014

Budget actuel = 95.250,60 €

Solde de **95.250,60 €** pour un autre projet

- *Onteigening behouden*
- *Uitgevoerd door de privé*
- *Eengezinswoning + bureau*
- *Werken voorzien begin 2014*

Actueel budget = 95.250,60 €

Solde van 95.250,60 € zal dienen voor een ander project

Op. 18 – Saint-Christophe, 3

Op. 18 - Sint Kristoffel,3

Porteur: Ville de Bruxelles

Stad Brussel



- Expropriation
- Possibilité de créer 2 logements

MODIFICATION BUDGETAIRE

Budget actuel = 76.815,00 €

Budget proposé = **176.815,00 €**

- *Onteigening*
- *Mogelijkheid opbouw 2 woningen*

MODIFICATION BUDGETAIRE

Actueel budget = 76.815,00 €

Voorgesteld Budget = 176.815,00 €

Op. 19 – Vandenbranden, 45-63

Porteur: Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*



- Expropriation maintenue
- Porté par le privé
- Projet de 17 logements passifs
- PU en cours

Budget actuel = 721.766,04 €

- 200.000 € pour acquisitions (op. 16 et 18)
= **521.766,04 €** pour un autre projet

- *Onteigening behouden*
- *Uitgevoerd door de privé*
- *Project voor 17 passieve woningen*
- *SV aan de gang*

Actueel budget = 721.766,04 €

- 200.000 € voor verwerving (op. 16 en 18)
= **521.766,04 €** voor ander project

NOUVELLE PROPOSITION *NIEUW VOORSTEL*

Solde de 3.654.923,84 € à réaffecter

Solde van 3.654.923,84 € te heraanbesteden

➤ +/- 3.000.000,00 € projet « Tour à Plomb » - *project « Lodentoren »*

➤ Max. 20.000,00 € co-accueillante rue Notre-Dame du Sommeil -
onthaalsters O.L.V.van Vaakstraat

Co-accueillante rue Notre-Dame du Sommeil Onthaalster O.L.V. van Vaakstraat

Porteur: Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*

- Locaux dans ancien Baby-kot
- +/- 100 m²
- Déjà adapté
- Rénovation légère
- Budget de +/- 20.000 € (max.)

-Lokalen in vorig Baby-kot

-+/- 100m²

-Al aangepast

-Lichte renovatie

-Budget van +/- 20.000 EUR (max)



Co-accueillante rue Notre-Dame du Sommeil Onthaalster O.L.V. van Vaakstraat



Site « Tour à Plomb »

Site « Loden Toren »

Porteur: Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*

54, rue des Fabriques *Fabrieksstraat* (Demot Couvreur) - 9, rue de l'Abattoir *Slachthuisstraat*



Site « Tour à Plomb »

Site « Loden Toren »

- Propriétaire: Ville de Bruxelles (I.P)

- Etude réalisée en 2000-2007

- Programme:

- 1 salle d'éducation physique

- 1 salle polyvalente pour le quartier

- 5 salles de cours théoriques

- 1 salle de lecture

- 1 salle des profs, secrétariat,....

- Coût total: +/- 6.500.000 €

- +/- 3.000.000 € CdQ

- solde du budget par l'I.P

- Eigenaar : Stad Brussel (O.O.)

- Studie uitgevoerd in 2000-2007

- Programma :

- 1 turnzaal

- 1 polyvalente wijkzaal

- 5 lokalen voor theoretische lessen

- 1 leeszaal

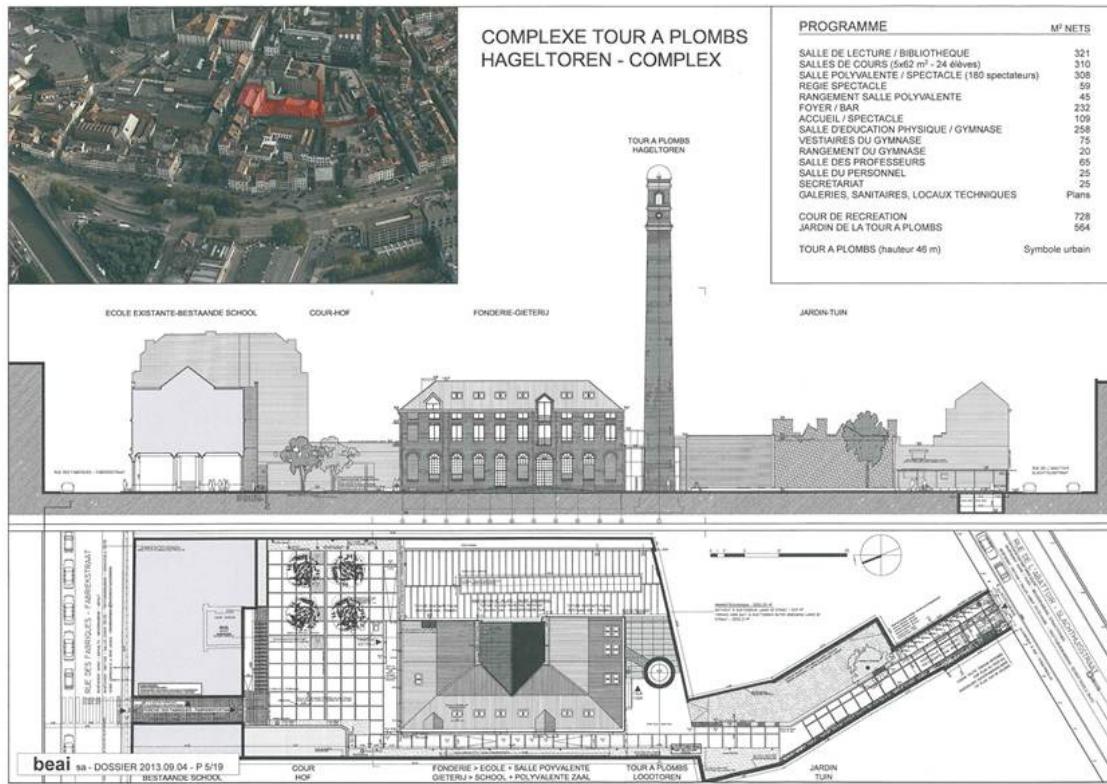
- 1 lerarenlokaal, secretariat,....

- Totale kostprijs : +/6.500.000 €

- +/- 3.000.000,00 EUR Wct

- Solde van het budget door (O.O.)

Site « Tour à Plombs » - Site « Loden Toren »



3. QUESTIONS / REPONSES sur les projets transversaux:

3.1 Projet Fontainas

Q. « La salle de sport prévue dans le Masterplan Fontainas est une salle homologuée pour le basket et non pour le mini-foot. Cela constitue un réel problème étant donné qu'il y a une grande demande pour du mini-foot dans le quartier. Pourquoi cette nouvelle salle, qui est une construction neuve, ne sera pas une salle homologuée pour le mini-foot ? »

Intervention d'un habitant : « Il y a en effet une dizaine de clubs de mini foot dans le quartier. Une des équipes des 5^{èmes} provinciales s'est désinscrite du championnat car elle n'avait pas de lieu où s'entraîner. »

➤ Mme PERSOONS répond qu'elle est tout à fait consciente du problème. Elle va tenter de trouver des solutions avec Mr COURTOIS afin de gérer les horaires des différentes salles de sport (La Roue, le Palais du Midi et Van de Putte) en fonction de la disponibilité et de leurs utilisations et besoins.

➤ Mr CLOSE propose d'acter cette demande et de revenir vers les habitants lors de la prochaine Co.Q. avec les solutions proposées. Par ailleurs, la Ville est consciente des problèmes qui existent à la salle Rempart des Moines et tentera de ne plus reproduire les mêmes erreurs.

➤ « Dans le cadre du CdQ, l'asbl Interpôle a un projet de développer des activités sportives avec des jeunes, par des jeunes joueurs de mini-foot. Suite à un incident au Palais du Midi, l'asbl s'est vue refuser le droit d'accès à toutes les installations sportives de la Ville de Bruxelles. D'après lui, le mini-foot est perçu par le politique comme une source de problèmes mais il y a la volonté de soutenir cette discipline.

3.2 Boulevard de l'Abattoir

Q. « La Ville va-t-elle faire quelque chose pour les deux maisons du boulevard de l'Abattoir qui n'ont pas été rénovées et qui ne seront pas expropriées ? »

➤ Mme PIRSON répond que le projet du boulevard de l'Abattoir a été abandonné au profit d'une autre opération (Tour à Plomb). Par contre, le CdQ restera vigilant par rapport à l'avenir de ces deux maisons. Il est prévu de poursuivre à exercer une pression sur les propriétaires ou de trouver d'autres moyens pour que ces maisons ne restent pas dans cet état de chancres.

Q. « Où en est le projet de la berme centrale du boulevard de l'Abattoir ? Il y a un grand problème de stationnement au boulevard de l'Abattoir. Des agences de voyage s'installent et bénéficient de 50 m de parking devant leur agence pour les autocars. Cela crée de nombreuses nuisances. Qui a donné ces autorisations de parking ?»

➤ Mme PIRSON rappelle qu'il y a eu une modification de financement pour ce projet qui devait être 100% Ville. Il est maintenant porté par Beliris qui délègue la maîtrise d'ouvrage à l'IBGE. Le rapport d'analyse a déjà été fait et ils en sont à la phase de rédaction du cahier des charges en vue de désigner un bureau d'études.

➤ Pour les problèmes de stationnement, Mr CLOSE explique que c'est la conséquence du réaménagement de la rue de Stalingrad. Les agences (et les autocars) se sont donc déplacées vers le bd de l'Abattoir. Mme LALIEUX précise que l'autorisation de stationnement de 50 m a été donnée par la Région car il s'agit d'une voirie régionale.

3.3 Tour à Plomb

Q. « Il serait intéressant que l'on puisse avoir accès à la Tour à Plomb pour avoir une perspective sur la ville et qu'elle devienne un pôle touristique. Il faudrait que le projet en tienne compte et puisse le permettre. »

➤ Mme PIRSON acte cette remarque et ajoute qu'il est prévu que le projet rénove complètement cette tour qui est un bâtiment classé et qu'il est tout à fait envisageable de permettre un accès occasionnel.

➤ Mme PERSOONS précise qu'un nouvel accès au site sera également créé rue de l'Abattoir.

Q. « Il y-a-t-il des partenaires, des habitants ou des associations du quartier qui ont demandé le projet Tour à Plomb ? Des organisations ou associations seront-elles intéressées d'utiliser cette nouvelle salle ? »

«Il semblerait que la salle de sport Rempart-des-Moines ne peut actuellement pas être utilisée librement par les habitants ou les associations : cela sera-t-il différent pour cette nouvelle salle polyvalente ? C'est intéressant de permettre une occupation plus libre par les habitants et/ou associations à certains moments. »

➤ Mme PIRSON répond que le projet s'est, entre autres, basé sur différents diagnostics dont celui réalisé par Bravvo dans le cadre du projet du centre communautaire. Il a été constaté qu'il y a un réel manque en terme d'espaces polyvalents dans le quartier. Cette nouvelle salle serait à disposition des associations pour des activités diverses (cirque, boxe, musique, théâtre,...) mais elle pourrait également être utilisée par les habitants à certains moments. La salle sera conçue pour être la plus "flexible" possible en termes d'utilisation.

➤ Mme PERSOONS ajoute qu'un plan de gestion sera élaboré au fur et à mesure de l'avancement du projet afin que les occupations des deux salles (salle de spectacle et gymnase) profitent à un maximum d'activités et répondent au mieux aux besoins du quartier. Il y aura aussi certainement une personne responsable de la gestion du site.

4. VRAGEN/ANTWOORDEN over de transversale projecten:

4.1 Fontainas project

V. « De sportzaal voorzien in het Masterplan Fontainas is een officieel erkende zaal voor basket en niet voor zaalvoetbal. Dit vormt een probleem omdat er een grote vraag is naar zaalvoetbal in de wijk. » Waarom zal deze nieuwe zaal, die nog moet opgericht worden, niet gehomologeerd worden voor zaalvoetbal ?

Bemerking van een buurtbewoner : « Er bestaan een tiental zaalvoetbalclubs in de wijk. Eén van de ploegen van 5^{de} provinciale heeft zich uit het kampioenschap getrokken omdat ze geen plaats had om te oefenen. »

➤ Mevr. PERSOONS is op de hoogte van dit probleem. Ze zal samen met Dhr COURTOIS trachten oplossingen te vinden voor dit probleem teneinde de uurroosters van de verschillende sportzalen te beheren (La Roue, Zuidpaleis et Van de Putte) in functie van de beschikbaarheid en volgens het gebruik ervan.

➤ Dhr CLOSE stelt voor nota te nemen van deze bemerking en met oplossingen te komen tijdens de volgende W.Co. Anderzijds is de Stad bewust van de bestaande problemen in de zaal aan de Papenvest en zal trachten dezelfde vergissingen te vermijden.

➤ « In het kader van dit Wijkcontract heeft de vzw Interpôle een project opgestart voor de ontwikkeling van sportactiviteiten met jongeren, door jonge zaalvoetbalspelers. Na een incident in het Zuidpaleis, heeft men de toegang van deze vzw tot alle sportfaciliteiten van de Stad Brussel verboden. Volgens hem, wordt zaalvoetbal beschouwd door de politiek als een bron van problemen, doch wenst men deze sportdiscipline te ondersteunen.

4.2 Slachthuislaan

W. « Zal de Stad iets ondernemen voor 2 huizen aan de Slachthuislaan, die niet gerenoveerd of onteigend werden ? »

- Mevr. PIRSON zegt dat het project van de Slachthuislaan opgegeven is ten voordele van een andere operatie (Lodentoren). Anderzijds zal het Wct waakzaam blijven wat betreft de toekomst van deze twee huizen. Men zal verder druk blijven uitoefenen op de eigenaars of een ander middel vinden opdat deze huizen niet als stadskancers blijven bestaan.
- V. « Hoever zit het met de middenberm van de Slachthuislaan »? Er is een groot parkeerprobleem aan de Slachthuislaan. Reisagentschappen installeren er zich en beschikken er over 50m parkeerplaats voor de bussen, voor het agentschap. Dit geeft veel overlast. Wie heeft deze toelating gegeven ?»

- Mevr. PIRSON herinnert dat er een financieringswijziging doorgevoerd werd voor dit project aan 100% Stad. Beliris heeft dit overgenomen met het BIM als bouwheer. Het analyseverslag werd reeds uitgevoerd. Momenteel stellen ze het lastenboek op voor de aanduiding van een studiebureau.
- Dhr CLOSE zegt dat de parkeerproblemen voortvloeien uit de heraanlegwerken van de Stalingradlaan. De agentschappen (en de bussen) hebben zich toen verplaatst naar de Slachthuislaan. Mevr. LALIEUX verduidelijkt dat de toelatingen voor het parkeren gegeven werden door het Gewest omdat het hier gaat over een regionale weg.

4.3 Loden Toren

- V. « Het zou interessant zijn toegang te krijgen tot de Loden Toren om een zicht te hebben over de Stad om aldus een toeristische attractie te worden. Dit project zou hier rekening moeten mee houden. »
- Mevr. PIRSON noteert deze bemerking en zegt dat het project de volledige renovatie voorziet van de toren, die geklasseerd is, en men zou de occasionele toegang ervan kunnen overwegen.
 - Mevr. PERSOONS zegt dat een nieuwe toegang tot de site zal opgericht worden aan de Slachthuislaan.
- V. « Zijn er partners, buurtbewoners of verenigingen uit de wijk die het project van de Loden Toren aangevraagd hebben ? Zijn er organisaties of verenigingen geïnteresseerd in het gebruik van deze zaal? »
- « Het lijkt dat de sportzaal van de Papenvest momenteel niet vrij kan gebruikt worden door buurtbewoners of verenigingen : zal dit anders worden voor de nieuwe polyvalente zaal ? Het zou nuttig zijn om op bepaalde momenten, over een ruimer gebruik te kunnen beschikken voor de verenigingen en de buurtbewoners. »
- Mevr. PIRSON zegt dat het project steunt op verschillende diagnoses, waaronder dat van Bravvo in het kader van het Gemeenschapscentrum. Men heeft opgemerkt dat er een reëel tekort is aan polyvalente zalen in de wijk. Deze nieuwe zaal zal ter beschikking staan van de verenigingen voor diverse activiteiten (circus, box, muziek, theater,...) maar zou ook op bepaalde momenten kunnen gebruikt worden door buurtbewoners. De zaal zal in die zin ontworpen worden om zo flexibel mogelijk te zijn.

- Mevr. PERSOONS zegt dat een beheerplan geleidelijk aan zal opgesteld worden volgens de vorderingsstaat van het project, opdat de twee zalen (toneelzaal en gymnasium) maximaal kunnen benut worden voor activiteiten om te beantwoorden aan de noden van de wijk. Er zal zeker ook een persoon zijn die verantwoordelijk zal zijn voor deze site.
-

2. **Présentation des projets socio-économiques** – par Mme BALASSE :

Voorstelling van de socio-economische projecten – door Mevr. BALASSE

OPERATIONS SOCIO-ECONOMIQUES SOCIALE EN ECONOMISCHE OPERATIES

Coordination Contrat de Quartier *Coördinatie Wijkcontract*

Op. 22 - Antenne du Contrat de Quartier | *Antenne van het Wijkcontract*

PAS DE MODIFICATION – *GEEN WIJZIGING*

Op. 21 - Coordination des Actions Socio-économiques | *Coördinatie van de socio-economische acties*

Budget = 220.000 €

Op. 22 – Antenne du Contrat de Quartier

Cellule C.A.R Ville de Bruxelles – *Cel C.H.A. Stad Brussel*

Modifications:

Déménagement de l'Antenne du CdQ

• Adresse actuelle: 163, rue Van Artevelde

• Nouvelle adresse: 28, rue Notre-Dame du Sommeil

Dans locaux du Centre Communautaire

(op. 20 – Bravvo)

• Point info - relais - service - vitrine



Wijzigingen:

Verhuis van de Antenne van het Wct

• Actueel adres : Arteveldestraat, 163

• Nieuw adres : 28, O.L.V. van Vaakstraat

In de lokalen van het Gemeenschapscentrum (op.20 BRAVVO)

• Infopunt – relais – diensten – vitrine

Budget actuel / *actueel budget* = 186.000 ,00 €

Budget proposé / *voorgesteld budget* = 75.695,94 €

Solde de/*van* 110.304,06 €

➤ 26.600 € réaffectés à BRAVVO (op.20) / *26.600 € herbesteed aan BRAVVO (op.20)*

➤ 37.639,11 € réaffecté à la Cellule C.A.R (Manager actions vertes) / *37.639,11 € herbesteed aan de Cel C.H.A. (Manager Groene Acties)*

= solde de 46.064,95 €



Actions « vertes »

« Groene » Acties

Op.40 - Manager Actions Vertes | *Manager Groene Acties*

Op.41 - Appel à projet « Aux Arbres Citoyens » | *Projectenoproep « Aux Arbres Citoyens »*

Op. 40 – Manager Actions Vertes - *Manager Groene Acties*

Ville de Bruxelles - *Stad Brussel*

Modification de programme:

Augmentation du temps de travail du MAV

➤ 2,5 jours à 3,5 jours/semaine

Coordination de nombreux projets:

- Maillage vert
- Appel à projets « Aux Arbres Citoyens »
- Projets espaces publics
- Info et soutien aux habitants, associations,....

Programmawijziging :

Vermeerdering van de werktijd van MGA

➤ 2,5 dagen tot 3,5 dagen/week

Coördinatie van talrijke projecten :

- *Groen netwerk*
- *Projectenoproep « Aux Arbres Citoyens »*
- *Projecten openbare ruimten*
- *Info en ondersteuning buurtbewoners, verenigingen, ...*

Budget actuel / *Actueel budget* = 100.000,00 €

Budget proposé / *voorgesteld budget* = 137.639,11 €

Supplément de / *Meerprijs van 37.639,11 €*

sur le solde du budget de l'op. 22 (Antenne)

Op de solde van het budget op. 22 (Antenne)



Op. 41 – Appel à projets - *Projectenoproep* « Aux Arbres Citoyens »

Ville de Bruxelles – *Stad Brussel*

- 3 appels à projets (2 prévus)
 - 2012
 - 2013 (lancement mi octobre)
 - 2014 (projets + ambitieux)
- Budget = 54.000,00 €
- PAS DE MODIFICATION BUDGETAIRE
- 3 projectenoproopen (2 voorzien)
 - 2012
 - 2013 (*start half oktober*)
 - 2014 (*opgedreven projecten*)
- Budget = 54.000,00 €
- GEEN BUDGETAIRE WIJZIGING

Dans le cadre du
CONTRAT DE QUARTIER DURABLE JARDIN AUX FLEURS,
la Ville de Bruxelles lance un

APPEL À PROJETS

Aux Arbres Citoyens



Cohésion sociale - *sociale cohesie*

Op. 20 - Actions communautaires | *Gemeenschapsacties*

PAS DE MODIFICATION – *GEEN WIJZIGING*

Op. 20 A - « Jeunesse en mouvement » | « *Jeugd in beweging* » (50.000 €)

Op. 20 B - Chacun sa place à Fontainas | *Ieder zijn plaats in Fontainas* (38.300 €)

Op. 23 - Web radio

Budget = 185.513,00 €

Op. 36 - Ville de Bruxelles - Projet propreté | *Stad Brussel - Netheidsproject*

Budget = 267.000,00 €

Op. 20 - Actions communautaires

Gemeenschapsacties

Asbl BRAVVO vzw

Diagnostic finalisé en mai 2013:

- Implantation d'un centre Communautaire dans le quartier RDM
- Infrastructure « provisoire » - 28, rue Notre-Dame du Sommeil
- Rôles du C.C:
 - Ouverture vers le quartier
 - Projets participatifs et citoyens
 - Autonomiser les publics
 - ...

Diagnose afgewerkt in mei 2013 :

- *Inplanting van een Gemeenschapscentrum in de Papenvestwijk*
- *Voorlopige infrastructuur – 28, O.L.V. van Vaakstraat*
- *Rol van het G.C. :*
 - *Opening naar de wijk toe*
 - *Burger- en participatieprojecten*
 - *Autonomie verlenen aan het publiek*

Budget actuel / *actueel budget* = 413.200,00 €
Budget proposé / *Voorgesteld budget* = **439.800,00 €**

Supplément de / *Supplement van 26.600,00 €*
pour le loyer + charges (sur budget actuel Antenne)
Voor de huur + lasten (op het actueel budget v/d Antenne)



Logement *Huisvesting*

Op. 35 - Rénovation façades | *Gevelrenovatie*

PAS DE MODIFICATION – *GEEN WIJZIGING*

Op. 34 - Projet X durable | *Duurzaam Project X*

Budget = 1.500.000 €

Op. 39 - Guichet Logement Durable | *Duurzaam woonloket*

Budget = 180.000 €

Op. 35 - Projet Rénovation Façades

Op. 35 - Project Gevelrenovatie

Régie de Quartier asbl

- Rénovation de +/- 20 façades
- Projet élargi à TOUT le périmètre du CdQ
- Priorités
 - Façades en régularité urbanistique
 - Endroits stratégiques – impact visuel
 - Propriétaires aux revenus modestes

- *Renovatie van +/- 20 gevels*
- *Project uitgebreid naar heel de perimeter van het Wct*
- *Prioriteiten*
 - Gevels stedenbouwkundig in regel*
 - Strategische plaatsen – visueel impact*
 - Eigenaars met lage inkomens*

Budget actuel / *actueel budget* = 204.375,00 €
Budget proposé / *voorgesteld budget* = 250.439,95 €
Supplément de / *supplement van* 46.064,95 €

5 façades supplémentaires (sur budget actuel Antenne)
5 bijkomende gevels (op het actuele budget van de Antenne)



Formation & ISP

Opleiding & SPI

Op. 29 - KICK-OFF

Op. 30 - JYB@Jardin aux Fleurs

Op.32 – Greenjob

PAS DE MODIFICATION – **GEEN WIJZIGING**

Op. 31 - DARE (Dynamique Action Ressources Emploi)

Budget = 633.194 €

Op. 33 - Security Jobs

Budget = 204.167 €

Op. 29 - Kick-off

Asbl B.R.A.V.V.O

1^{ère} session + courte = session test avec 5 jeunes

Modifications:

- Sessions + courtes (4 mois)
- 6 sessions sur la durée du CdQ (10-12 jeunes)
- 2 mois encadrés par l'équipe (chantier, remise à niveau, etc)
- stage en entreprise
- Budget = 480.000 €

PAS DE MODIFICATION BUDGETAIRE

Kortere 1ste sessie = testsessie met 5 jongeren

Wijzigingen :

- *Kortere sessies (4 maanden)*
- *6 sessies over de 4 jaar van het Wct (10 – 12 jongeren)*
- *Omkadering gedurende 2 maanden door ploeg (werf, opleiding, enz)*
- *Stage in onderneming*
- *Budget = 480.000 €*

GEEN BUDGETAIRE WIJZIGINGEN

Op. 30 - JYB@Jardin aux Fleurs

Asbl Job Yourself

Adaptations:

- Création d'un « focus group »
 - Sensibilisation à l'entrepreneuriat
 - Parcours « futurs entrepreneur » (8 jours avec NFTE)
 - Collaboration avec école Arts & Métiers
 - Organisation de jeux d'entreprises
 - Budget = 338.640 €
- PAS DE MODIFICATION BUDGETAIRE



Aanpassingen :

- Oprichting van een « focusgroep »
- Bewustneming van het ondernemingsschap
- Parcours « toekomstige ondernemer » (8 dagen)
- Samenwerking met de school Arts & Métiers
- Organisatie van ondernemingsspelletjes
- Budget : 338.640 €

GEEN BUDGETAIRE AANPASSINGEN



Op. 32 - Greenjobs

Asbl Mission Locale pour l'Emploi

Nouvelles orientations:

- Nouveaux partenariats
- 3 sessions prévues sur durée CdQ
- Contrat de travail de 3 mois (max. 4 candidats) – chantiers réels (maintenance)
- Formation de 12 demandeurs d'emploi (au lieu de 21)
- Projet prévoit la maintenance de +/- 100 logements du CdQ
- Budget = 252.639 €

MODIFICATION EVENTUELLE – EN DISCUSSION

Nieuwe oriënteringen:

- Nieuwe partners
- 3 sessies voorzien tijdens de duur van het Wct
- Werkcontract van 3 maanden (max. 4 kandidaten) – echte werven (onderhoud)
- Opleiding van 12 werkzoekenden (i.p.v. 21)
- Project voorziet het onderhoud van +/- 100 woningen uit het Wct
- Budget: 252.639 €

EVENTUELLE WIJZIGING – IN ONDERHANDELING

Petite enfance & soutien scolaire *Kleine Kinderen & schoolondersteuning*

PAS DE MODIFICATION – *GEEN WIJZIGING*

Op. 24 - Service de co-accueillante conventionnées | *Dienst geconventioneerde onthaalsters*

Op. 25 - « Openschool »

Op. 26 - Don Bosco soutien scolaire | *Don Bosco schoolondersteuning*

Op. 27 - Soutien scolaire NL | *Schoolondersteuning NL*

Op. 28 - « Atout jeunes »

Interventions sur l'espace public *Tussenkomst op de openbare ruimte*

MODIFICATION EVENTUELLE – *EVENTUELE WIJZIGING*

Op. 37 – Parcours Mobilier Urbain | *Parcours Stadsmeubilair*

Budget = 450.000 €

PAS DE MODIFICATION – *GEEN WIJZIGING*

Op. 38 – Intégration d'une œuvre d'art | *Integratie van een kunstwerk*

Budget = 50.000 €

Santé *Gezondheid*

PAS DE MODIFICATION – *GEEN WIJZIGING*

Op. 42 - Comptoir mobile seringues | *Mobiel inruilpunt voor injectiespuiten*

Budget = 104.654 €

Op. 43 - Projet collectif autour du sport | *Gemeenschappelijk project rond sport*

Budget = 150.000 €

QUESTIONS / REPONSES sur la 2ème partie:

Logements

- Q. « Pourquoi le projet rénovation façades n'est-il pas étendu à l'extérieur du quartier, y compris de l'autre côté du boulevard de l'Abattoir ? »
- Mme BALASSE répond que le projet vise uniquement les bâtiments situés dans le périmètre défini par le Contrat de Quartier. Mme PERSOONS ajoute que l'un des objectifs du CdQ est d'avoir un effet levier dans le quartier mais aussi vers l'extérieur. On peut transmettre la liste des rues reprises dans le périmètre aux personnes qui le souhaitent.
- Q. Question d'un habitant : « La rénovation de façades est-elle payante pour le propriétaire ? »
- Mme PIRSON répond que cela coûte environ 250,00 € par niveau au propriétaire. Mr CLOSE rappelle que les primes à la rénovation sont majorées lorsque le bien se situe dans le périmètre du CdQ. L'asbl Convivence peut renseigner les propriétaires sur les différentes primes.

Emploi - Formation

- Q. « Peut-on encore envoyer des jeunes pour la formation Kick-Off ? »

- Mme BALASSE répond qu'il y a encore moyen d'envoyer des jeunes vers cette pré-formation. La prochaine session commencera début octobre. Elle rappelle que Kick-Off se situe au n°142 rue Van Artevelde.

Petite enfance

Q. « *Par qui les co-accueillantes sont-elles conventionnées ?* »

- Mme BALASSE répond que ces services ont été créés et sont gérés par l'asbl A.R.B.R.E. de la Ville de Bruxelles. Les co-accueillantes sont conventionnées par l'ONE.

Intervention sur l'espace public

Q. « *Pourrais-je avoir plus de détails sur l'action n°38 – Intégration d'une œuvre d'art ?* »

- Mr COOMANS de BRACHENE explique que le Comité d'Art Urbain est à nouveau constitué et qu'il se réunit en vue de mettre en place une méthodologie de sélection des artistes et de choisir le lieu d'intervention. Ce projet se fera en collaboration avec la cellule des Contrats de Quartier. Le budget prévu (50.000 euros) permettra de financer une seule intervention artistique.

VRAGEN / ANTWOORDEN over het 2de gedeelte :

Huisvesting

V. « *Waarom wordt het project gevelrenovatie niet uitgebreid buiten de perimeter van de wijk, met inbegrip van de andere kant van de Slachthuislaan ?* »

- Mevr. BALASSE zegt dat het project enkel de gebouwen beoogt die gelegen zijn in de perimeter van het Wijkcontract. Mevr. PERSOONS zegt dat één van de doelstellingen van het Wct is een drijfveer op te wekken in de wijk maar ook naar buiten toe. Men kan de lijst van de straten van de perimeter doorgeven aan de personen die het wensen.

V. « *Is de gevelrenovatie betalend voor de eigenaar ?* »

- Mevr. PIRSON zegt dat het ongeveer 250,00 € per verdieping kost aan de eigenaar. Dhr CLOSE herinnert dat de renovatiepremies opgetrokken worden als het vastgoed zich bevindt in de perimeter van het Wct. De vzw Samenleven kan informatie doorgeven aan de eigenaars aangaande de verschillende premies.

Tewerkstelling - Opleiding

V. « *Kan men nog jongeren sturen voor de opleiding Kick-Off ?* »

- Mevr. BALASSE zegt dat men nog jongeren kan sturen voor deze vooropleiding. De volgende sessie zal starten begin oktober. Ze herinnert dat Kick-Off gelegen is Arteveldestraat 142.

Kleine kinderen

Q. « Door wie worden de onthaalsters geconventioneerd ? »

- Mevr. BALASSE zegt dat deze diensten opgericht en beheerd worden door de vzw B.O.S. van de Stad Brussel. De onthaalsters worden betoelaagd door Kind en Gezin.

Tussenkomst van de openbare ruimte

V. « Zou ik meer inlichtingen kunnen bekomen over de actie n°38 – Integratie van een Kunstwerk ?»

- Dhr COOMANS de BRACHENE legt uit dat de Comité d'Art Urbain opnieuw samengesteld is en dat een vergadering gepland is om een selectiemethode op punt te stellen voor het aanduiden van artiesten en een geschikte plaats. Dit project zal uitgevoerd worden in samenwerking met de Cel van de Wijkcontracten. Het voorziene budget (50.000 euro) zal dienen voor de van één enkel kunstwerk.

La troisième partie est présentée par Mr DU Bus.
Het derde deel wordt voorgesteld door Dhr DU BUS:

Divers - Diversen

MAILLAGE VERT GROEN NETWERK
PROJET PARTICIPATIF
PARTICIPATIEF PROJECT

Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable, le projet Maillage Vert prévoit, avec les habitants, de planter des arbres et des plantes grimpantes en façades, de soutenir toute initiative citoyenne visant à renforcer la biodiversité du quartier.

In het kader van het Duurzaam Wijkcontract Bloemehof, voorziet het project Groen Netwerk, samen met de buurtbewoners, het aanplanten van bomen en klimplanten vooran de gevels evenals de ondersteuning van elk burgerinitiatief die de biodiversiteit in de wijk versterkt.

LAURENT DUBUS
actionvert@greentransitioncity.be | 0470 433 486

CONTRAT DE QUARTIER DURABLE
DUURZAAM WIJKCONTRACT

CALENDRIER & LIEUX DE PARTICIPATION DU MAILLAGE VERT
KALENDER EN LOKATIE VAN HET GROENE NETWERK

1 05/10/2013 | Camael - Anderlecht | 17.00 > 19.00
2 16/10/2013 | Senne, Zenne | 14.00 > 16.00
3 26/10/2013 | T' Kint | 10.00 > 12.00
4 05/11/2013 | PL de Nieuwgein | 17.00 > 19.00
5 06/11/2013 | Rue de la Senne, Zennestraat | 17.00 > 19.00
6 13/11/2013 | Fabriques - Senne, Fabriek - Zenne | 14.00 > 16.00
7 21/11/2013 | Rue du Péne, Schootstraat | 17.00 > 19.00
8 30/11/2013 | Place Jardin aux Fleurs, Bloemehofplein | 10.00 > 12.00
9 04/12/2013 | Boulet - Chartreux, Kogel - Kartuluz | 14.00 > 16.00
10 07/12/2013 | Six Jettens - Artevelde - Zeggeningen | 10.00 > 12.00

QUESTIONS / REPONSES sur la 3ème partie:

Q. : « L'année dernière nous avions déposé un projet dans le cadre de 'Aux Arbres Citoyens' qui consistait à créer un cheminement via la plantation de 10 arbres dans la rue Vandenbranden/rue du Houblon, etc. Nous n'avons reçu des subsides que pour la plantation des plantes grimpantes et non pour les arbres, sous prétexte que la plantation d'arbres en voirie ne peut être subsidiée. Que peuvent faire les habitants pour avoir des arbres dans leurs rues ? »

- Mr. Du BUS répond que la plantation d'arbres en voirie sera prise en charge par le projet "Maillage vert" car ce type de plantation demande l'introduction d'un PU et l'intervention de différents services techniques de la Ville. Il est donc plus simple que cela soit géré par le Contrat de Quartier, pour l'ensemble du périmètre. La demande de ce comité d'habitants a été intégrée dans le Maillage vert.

VRAGEN / ANTWOORDEN over het 3^{de} deel :

V.: «In het kader van 'Aux Arbres Citoyens' hebben wij verleden jaar een project voorgelegd bestaande uit de oprichting van een slingerweg langs de Vandenbrande-, Hopstraat, enz via de aanplanting van een tiental bomen. Wij hebben enkel subsidies gekregen voor de klimplanten en niet voor de bomen, onder voorwendsel dat de aanplanting van bomen op de wegen niet betoelaagd werd. Wat kunnen de buurtbewoners doen om bomen te verkrijgen in hun straten ? »

- Dhr Du BUS antwoordt dat de aanplanting van bomen op de straat ten laste zal genomen worden door het project « Groen netwerk », omdat er een stedenbouwkundige vergunning vereist is voor dit soort aanplanting evenals de tussenkomst van verschillende technische diensten van de Stad. Het is dus eenvoudiger dat dit beheerd wordt door de Wijkcontracten voor heel de perimeter. De aanvraag van dit buurtbewonerscomité is geïntegreerd in het Groene Netwerk.

Volgende vergadering: op uitnodiging.
De zitting is opgeheven.

